

**Montageanleitung**

**Assembly instructions**

**Notice de montage**

**Montagehandleiding**

**Instrucciones de montaje**

**Introduzione di montaggio**

D

US/GB

F

NL

E

I



Renault Master  
Opel Movano  
Nissan Interstar

Ab Baujahr April 2011



## REMIFRONT IV-M

Fahrerhausverdunklungssystem für Fahrerhaus Renault Master  
In-cab Blind System for Renault Master Driver Cab  
Système d'obscurcissement pour la cabine Renault Master  
Verduisteringsysteem voor bestuurderscabine Renault Master  
Sistema oscurecedor para cabina de conducción Renault Master  
Sistema oscurante per cabina di guida Renault Master

## Inhalt:

- A. Angaben zum Erzeugnis
- B. Angaben zur Montage
- C. Angaben zur Bedienung
- D. Angaben zur Instandhaltung

---

**A. Angaben zum Erzeugnis**

---

- |                           |  |
|---------------------------|--|
| 1. Hersteller:            | REMIS GmbH<br>Mathias-Brüggen-Str. 67-69<br>50829 Köln   |
| 2. Benennung und Typ:     | REMIfront IV-M - Fahrerhausverdunkelung Renault Master   |
| 3. Baustand, Baudatum:    | siehe Aufkleber  |
| 4. Einsatzmöglichkeit:    | Motorcaravans auf Basis Renault Master oder baugleicher Fahrzeuge ab Baujahr April 2011 (Fahrzeuge ohne Airbag in der A-Säule oder oberhalb der Türen und ohne Radiobox im Lichtpanel)   |
| 5. Einbau:                | siehe B. (Angaben zur Montage)   |
| 6. Funktionsbeschreibung: | siehe C. (Angaben zur Bedienung)   |
| 7. Ausführungsvarianten:  | 2-geteiltes, vertikales Verdunklungssystem für die Frontscheibe sowie vertikale Verdunklungssysteme in Blendrahmen für die Seitenscheiben. Hoher Abdunklungsgrad durch Verwendung von nahezu vollständig blickdichtem Verdunklungsplissee.   |
| 8. Warnhinweis:           | Das Schließen der Verdunklung ist nur im Stillstand des Fahrzeuges und bei abgestelltem Motor erlaubt. Vor Fahrtantritt ist das System komplett zusammen zu falten und zu verriegeln. Achtung, bei starker Sonneneinstrahlung können sich die Griffleisten nachhaltig aufheizen. Das System ist nicht für die Verdunklung des Fahrzeugs über eine längere Zeit vorgesehen (z.B. Überwinterung). Je nach Temperatur kann sich das Rückfaltverhalten des Plisseematerials temporär verschlechtern. |

## B. Angaben zur Montage

**Wir empfehlen den Einbau des Verdunklungssystems durch eine Fachwerkstatt! Bei fehlerhaftem Einbau wird keine Haftung bzw. Gewährleistung übernommen.**

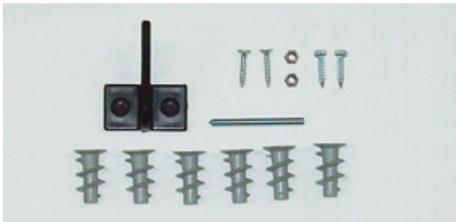
## Schritt 1: (Lieferumfang prüfen)


**Frontsystem:**

Verkleidung A-Säule Li & Re  
 Führungsrohre oben (807mm) & unten (860mm)  
 Blende oben Li & Re


**Seitensystem:**

Fahrerseite  
 Beifahrerseite


**Zubehör Frontsystem:**

1 Lager Rohr  
 2 Schr. SK 4,2x13  
 1 Gewindestift  
 2 Muttern M4  
 6 Schraubdübel 12,5x23  
 2 Blechschr. LK 3,9x13


**Zubehör Seitensystem:**

12 Selbstbohrschr. LK 3,9x13

## Schritt 2: (Montage Frontsystem)


**B1**
**B1:**

Öffnen Sie die Fahrzeugtür und ziehen Sie das Türdichtungsgummi im Bereich der A-Säulenverkleidung vorsichtig ab.



**B2:**  
Ziehen Sie nun die Originalverkleidung oben beginnend von der A-Säule ab. Die Clipsverbindungen lösen sich dabei automatisch. Nehmen Sie die Verkleidung nach oben heraus.



**B3:**  
Ziehen Sie vorsichtig den Kabelstrang aus der Nut. Entfernen Sie gegebenenfalls die Kabelbinder.



**B4+B5:**  
Entfernen Sie die Clipse aus dem Fahrzeugblech, indem Sie sie vorsichtig mit einem flachen Gegenstand (z.B. einem Schraubendreher) aus der Verankerung hebeln.



**B6****B6:**

Positionieren Sie nun die A-Säulenverkleidung des REMI-front IV-M - Systems an der A-Säule ohne diese fest zu drücken.

Das Bild B6a zeigt die rechte A-Säulenverkleidung des REMIfront IV-M - Systems für die Regensensorvariante. Die linke Seite entspricht der Standard A-Säulenverkleidung.

**B6a****B7****B7:**

Schieben Sie nun den Kabelstrang in die dafür vorgesehene Nut der A-Säulenverkleidung, wie im Bild B7 dargestellt.

**B8****B8+B9:**

Markieren Sie gegebenenfalls die Kontur der A-Säulenverkleidung am Stoffhimmel des Fahrzeugs.

**B9**

**B10**

**B10:**  
Entfernen Sie nun den überflüssigen Stoff.

**B11**

**B11:**  
Kontrollieren Sie nochmals den Sitz des Kabelstrangs in der Nut und drücken Sie die A-Säulenverkleidung gegen die A-Säule des Fahrzeugs.

**B12**

**B12:**  
Drücken Sie an den im Bild markierten Stellen vorsichtig gegen die A-Säulenverkleidung, bis Sie das Geräusch der einrastenden Clipse wahrnehmen.

**B13**

**B13:**  
Drücken Sie den Türdichtungsgummi wieder an.  
Wiederholen Sie die Vorgänge auf der anderen Seite.

**B14**

**B14:**  
Schrauben Sie die beiden langen Rohre (860mm) durch die unteren Bohrungen des in der A-Säulenverkleidung befindlichen Plissees auf die Rohrhalter auf.


**B15:**

Verbinden Sie die beiden Rohre mit dem Rohrlager, indem Sie die freien Rohrenden auf den Gewindestift aufschieben. Biegen Sie hierfür gegebenenfalls die Führungsrohre vorsichtig in die gewünschte Position. Die Position des Rohrlagers sollte nun ca. 10mm von der Lichtkante des Dashboards entfernt liegen (siehe B15).

Verschrauben Sie den Rohrhalter mit dem Dashboard. Verwenden Sie hierfür die Senkkopfschraube 4,2x13mm (schwarz). Sollten die Rohre nicht bündig mit dem Rohrlager abschließen, drehen Sie sie außen aus dem in der A-Säulenverkleidung befindlichen Rohrhalter wieder ein wenig heraus.


**B16**
**B16+B17:**

Positionieren Sie die oberen Blenden, indem Sie sie außen in die dafür vorgesehene Nut der A-Säulenverkleidung schieben. In der Mitte werden die beiden Blenden mit dem Gewindestift und den beiden M4 Muttern miteinander verbunden (B17). Achten Sie darauf, dass der Gewindestift mittig an den Blenden positioniert ist.

Achten Sie außerdem darauf, dass die Kontur der Blende zu dem Kunststoffteil, welches sich zwischen dem Fahrzeughimmel und der Navibox befindet, einen gleichmäßigen Abstand bildet.


**B17**

**B18**
**B18:**

Legen Sie die Blenden am Rand des Fahrzeughimmels (Übergang zur Scheibe) an und bohren Sie sie an den dafür vorgesehenen Stellen mit einem Ø6,5mm Bohrer vor.


**B19**
**B19+B20:**

Verschrauben Sie die Blenden mit Hilfe der Schraubdübel 12,5x23 mit dem Fahrzeughimmel.


**B20**

D



**B21**

**B21:**  
Schrauben Sie die Blenden zusätzlich mit zwei Schrauben  $\text{\O}3,9 \times 13 \text{mm}$  in der Mitte an den Fahrzeughimmel.



**B22**

**B22:**  
Schrauben Sie nun die kurzen Rohre (807mm) durch die oberen Bohrungen des in der A-Säulenverkleidung befindlichen Plissees auf die Rohrhalter auf.



**B23**

**B23:**  
Verbinden Sie die beiden Rohre mit dem Gewindestift, indem sie die freien Rohrenden auf den Gewindestift aufschieben. Biegen Sie hierfür die Führungsrohre vorsichtig in die gewünschte Position. Sollten die Rohre nicht bündig mit der Blende abschließen, drehen Sie sie außen aus dem in der A-Säulenverkleidung befindlichen Rohrhalter wieder ein wenig heraus.

### Schritt 3: (Montage Seitensystem)



**B24**

**B24:**  
Legen Sie das Seitensystem an die dafür vorgesehene Position an. An den im Bild markierten Stellen befinden sich die Anschraubpositionen des Seitensystems.

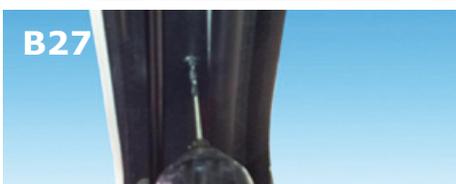


**B25**

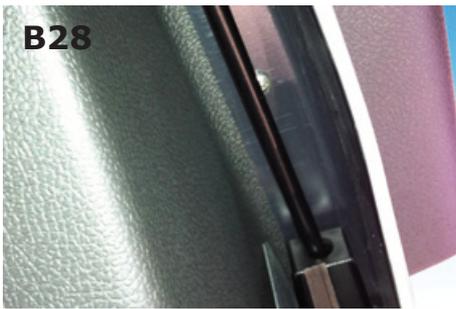
**B25-B27:**  
Bohren Sie alle vorgesehenen Anschraubpunkte mit einem  $\text{\O}2,5 \text{mm}$  Bohrer vor: 2 mal in die Kunststoffverkleidung an der Armlehne, 2 mal in den oberen Fensterrahmen der Fahrzeugtür und 2 mal in die plane Fläche der Fahrzeugtür. Drücken Sie dabei gegebenenfalls die Führungsrohre vorsichtig zur Seite.



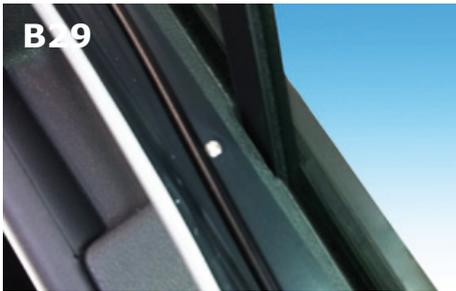
**B26**



**B27**


**B28**
**B28-B30:**

Schrauben Sie nun das Seitensystem an den vorgebohrten Positionen fest. Drücken Sie auch hierbei gegebenenfalls die Führungsrohre vorsichtig zur Seite. Wiederholen Sie die Vorgänge auf der anderen Seite.


**B29**

**B30**

## C. Angaben zur Bedienung

### Bedienung Frontsystem


**C1**
**C1-C3:**

Zum Entriegeln der Frontverdunklung betätigen Sie beide Tasten in Pfeilrichtung. Ziehen Sie nun die Griffleiste von links und von rechts in Richtung Mitte der Windschutzscheibe. Die Griffleisten schließen durch den Magnetverschluss automatisch.

Auf dem Bild C2 ist der Verschluss des Frontsystems für die Regensensorvariante im Bereich des Rückspiegels dargestellt.

Zum Öffnen ziehen Sie die Griffleisten an den Griffen in Pfeilrichtung auseinander und führen Sie sie zurück in die Ruheposition. Rasten Sie den Griff durch Andrücken an den Rahmen ein. **Für den Fahrbetrieb ist unbedingt auf eine korrekte Verriegelung auf beiden Seiten zu achten!**


**C2**

**C3**

## Bedienung Seitensystem



C4

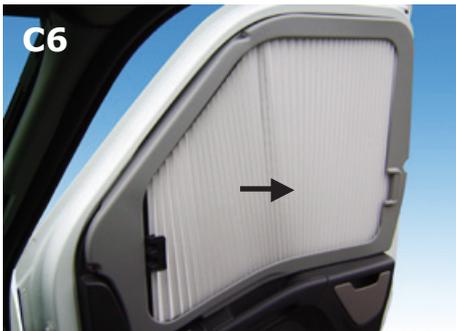
C4+C5:

### Schließen:

Zum Entriegeln der Frontverdunklung betätigen Sie beide Tasten in Pfeilrichtung. Führen Sie die Griffleiste bis zur Anschlagleiste. Der Magnetverschluss verriegelt automatisch.



C5



C6

C6:

### Öffnen:

Führen Sie die Griffleiste bis zur Anschlagleiste. Rasten Sie den Griff durch Andrücken an den Rahmen ein. **Für den Fahrbetrieb ist unbedingt auf eine korrekte Verriegelung auf beiden Seiten zu achten!**

## D. Angaben zur Instandhaltung

### 1. Pflege:

Verwenden Sie grundsätzlich keine aggressiven Reinigungsmittel (Löse-/Schleifmittel). Rahmen- teile des Front-/Seitensystems können mit einem feuchtem Tuch und milder Seifenlauge gereinigt werden. Der Falstoff ist mit einer weichen Bür- ste, ggf. mit einem feuchtem Tuch vorsichtig zu reinigen.

### 2. Wartung/Reparatur:

Das System ist wartungsfrei ausgelegt.

### 3. Aufbewahrung der Dokumente:

Die Benutzerinformation mit der Bedienungs- und Montageanleitung sollte für den Bedarfsfall möglichst im Fahrzeug aufbewahrt werden.

### 4. Ersatzbeschaffung:

Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.

## Contents:

- A. General
- B. Information about the product
- C. Information about installation
- D. Information about operation
- E. Information about maintenance

## A. General

**Important note!**

**Read this information carefully prior to starting installation.**

**The user information with the operating instructions and documents should be kept in the vehicle if possible in case required. The contents of these instructions should be read, understood and followed in all aspects. This requirement applies particularly to safety instructions, which are specially marked in these operating instructions.**

**The copyright to the operating instructions is reserved by REMIS GmbH. These operating instructions are only intended for the operator and the operator's personnel. They contain the instructions and information that are not allowed to be copied, distributed or provided to others, either in full or in part.**

**Following the information in these instructions will help to prevent accidents, mistakes and malfunctions. With these instructions you have all the documentation necessary for operation and maintenance.**

**If faults or damage arise due to the failure to follow the individual points in these instructions, REMIS GmbH will not accept any liability.**

## Marking of information

In the sections, information for

- Safety and the prevention of accidents,
- The prevention of damage to parts

is marked with the pictograms given below.

This information is to be followed as a matter of priority in all circumstances.

Pictogram	Signal word	Definition / Consequences
 <b>WARNING!!!</b>	<b>WARNING!!!</b>	This signal word indicates a possible hazard that can result in serious injuries or fatality.
 <b>CAUTION!!!</b>	<b>CAUTION!!!</b>	This signal word indicates a possible hazard that can result in minor or serious injuries.
 <b>NOTICE!!!</b>	<b>NOTICE!!!</b>	This signal word indicates a situation that can result in damage.

---

## B. Information about the product

---

US/GB

1. Manufacturer: REMIS GmbH  
Mathias-Brüggen-Str. 67-69  
50829 Cologne
2. Description and type: REMIfront IV-M - In-cab Blind System for Renault Master Driver Cab
3. State of construction, date of construction: See sticker
4. Field of application: Motor caravans based on Renault Master or equivalent vehicles from the year of construction April 2011 (cars without airbag inside the A-pillar or above the doors and without radio box in the light panel)
5. Fitting: see C. (Information about installation)
6. Description of function: see D. (Information about operation)
7. Design variations: Split, vertical blackout system for the windscreen as well as vertical blackout systems in the window frame for the side windows. High degree of darkening through deployment of almost completely opaque blackout plissée.
8. Warning:

 **WARNING!!!**

Closing the blackout system is only permitted when the car has come to a standstill and when the engine is not running. Before starting a ride the system must be completely folded and locked. Attention, in case of heavy solar radiation the handles may heat up.

 **NOTICE!!!**

The system is not intended to be used for blacking out the car for a longer period of time (e.g. when not in use over winter). Depending on the temperature, the behaviour during folding back the plissée material may get worse for some time.

## C. Information about installation

D

**We recommend the blackout system to be installed by an authorised service centre! In case of defective installation we shall neither assume liability nor issue warranty.**

US/GB

Step 1: (check scope of delivery)



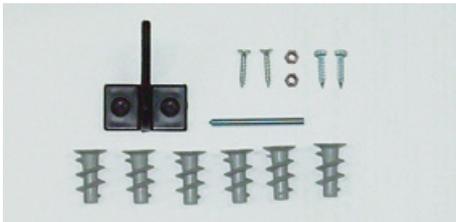
**Front system:**

Facing A-pillar Le & Ri  
 Guide tube top (807mm) & bottom (860mm)  
 Shield top Le & Ri



**Side system:**

Driver's side  
 Passenger's side



**Accessories front system:**

1 Bearing tube  
 2 Screws SK 4.2x13  
 1 Grub screw  
 2 Nut M4  
 6 Screw dowels 12.5x23  
 2 Sheet-metal screws LK 3,9x13



**Accessories side system:**

12 Self-tapping screws LK 3.9x13

Step 2: (installing front system)



**C1**

C1:

Open the car door and carefully pull off the door's rubber seal in the area of the A-pillar.

**C2**

**C2:**  
Now pull off the original facing from the A-pillar, starting from the top. The clips will come off automatically. Take the facing off towards the top.

**C3**

**C3:**  
Carefully pull out the cables from the nut. Remove the cable management system, if necessary.

**C4**

**C4+C5:**  
Remove all clips from the car sheet metal by carefully levering them from their sockets using a flat tool (e.g. screwdriver).

**C5**

**C6**

**C6:**  
Now hold the A-pillar facing of the REMIfront IV-M system towards the A-pillar without pressing.  
The picture C6a shows the right-hand A-pillar cover of the REMIfront IV-M system for the version with rain sensor.  
The left-hand side is identical to the standard A-pillar cover of the REMIfront IV-M.

US/GB

**C6a****C7**

**C7:**  
Push the cables through the provided nut of the A-pillar, as shown in illustration C7.

**C8**

**C8+C9:**  
Mark the outlines of the A-pillar's facing at the headlining, if necessary.

**C9**

**C10**

**C10:**  
Now remove any redundant pieces of textile.

**C11**

**C11:**  
Check the position of the cables inside the nut again and press the A-pillar facing against the car's A-pillar.

**C12**

**C12:**  
Carefully press against the A-pillar facing at the spots marked in the illustration, until you can hear the sound of the clips snapping in.

**C13**

**C13:**  
Press the door sealing rubber in again.  
Repeat this procedure on the other side.

**C14**

**C14:**  
Screw the two long tubes (860mm) through the holes in the A-pillar facing's plissées onto the tube holders.



C15:



Connect the two tubes with the tube bearing by pushing the free tube ends on the grub screw. To do so, carefully bend the guiding tubes into the desired position, if necessary. The position of the tube bearing should now be approx. 10mm away from the dashboard's light edge (see C15).

Screw the tube holder onto the dashboard. To do so, use the 4.2x13mm (black) countersunk bolt. In case the tubes are not in line with the tube bearing, turn them out a bit from the tube holder inside the A-pillar facing.



C16+C17:

Place the top shields by pushing them outside in the provided nut of the A-pillar. In the middle, the two shields are connected with the grub screw and the two M4 nuts (C17). Make sure the grub screw is placed in the middle of the shields.



Also make sure that the outlines of the shield towards the plastic part located between the headlining and the navigation box, have an even distance.



C18:

Place the shields at the edge of the headlining (transition to the screen) and pre-drill at the designated spots using a  $\varnothing 6.5\text{mm}$  drill.



C19+C20:

Screw the shields to the headlining using the 12.5x23 screw dowels.





**C21:**  
Screw the shields additionally in the middle to the headlining using the two Ø3,9x13mm screws.



**C22:**  
Now screw the short tubes (807mm) to the tube holders through the top holes of the plissée inside the A-pillar's facing.



**C23:**  
**⚠ NOTICE!!!** Connect the two tubes with the grub screw by pushing the free tube ends onto it. To do so, carefully bend the guiding tubes into the desired position. In case the tubes are not in line with the shield, twist them out a bit off the tube holder inside the A-column.

### Step 3: (Installing side system)



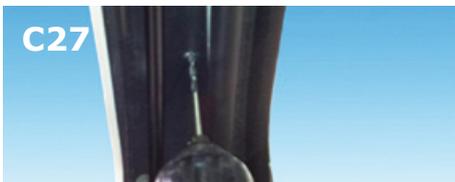
**C24:**  
Place the side system into the designated position. Look for the marked spots in the illustration for the screwing positions of the side system.

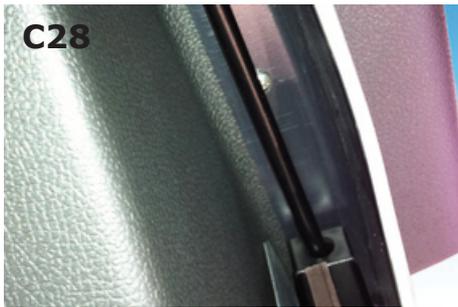


**C25-C27:**  
Pre-drill all designated screwing spots using a Ø2.5mm drill: twice the plastic facing towards the armrest, twice towards the top window frame of the door and twice the plain surface of the car door.



**⚠ NOTICE!!!** Carefully push the guiding tubes aside, if necessary.




**C28**
**C28-C30:**

Now screw the side system to the pre-drilled positions.

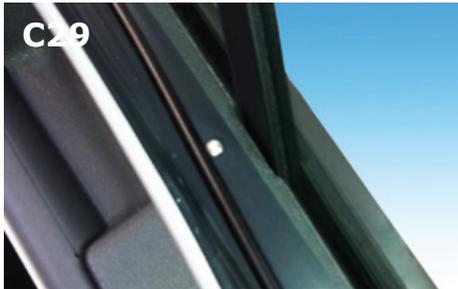
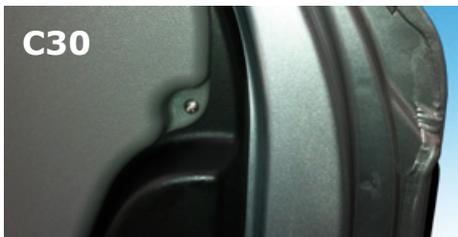


Also here: Carefully push the guiding tubes aside, if necessary.

Repeat these procedures on the other

side.

US/GB


**C29**

**C30**

## D. Information about operation

### Operation front system


**D1**
**D1-D3:**

To unlock the front blackout system, activate both buttons in the direction indicated by the arrow. Now pull the handles from the left and the right towards the middle of the windscreen. The handles close automatically through the magnetic lock.

The picture D2 shows the locking mechanism in the rear-view mirror area of the front system for the version with rain sensor.

To open, pull the handles apart in the direction indicated by the arrow and guide them back into the idle position. Let the handle snap in by pressing it towards the frame.


**D2**

**For driving it is under all circumstances required to make sure the locks are fastened on both sides!**

**D3**

### Operation side system



D4+D5:

Locking:

To unlock the front facing activate both buttons in the direction indicated by the arrow. Guide the handle towards the stop bar. The magnetic lock will lock in automatically.



D6:

Opening:

Guide the handle towards the stop bar. Snap in the handle by pressing towards the frame.



**WARNING!!!**

**For driving it is under all circumstances required to make sure the locks are fastened on both sides!**

### E. Information about maintenance

1. Care:

Never use aggressive detergents (solvents/abrasives). Frame part of the front/side system can be cleaned with a moist cloth and mild soapy water. The folding textile should be cleaned carefully using a soft brush or a moist cloth.

2. Maintenance/repair:

The system does not need any maintenance.

3. Storage of documentation:

If possible, the user information with the operating and installation instructions should be kept inside the car in case they are needed.

4. Obtaining replacement parts:

You can get spare part from an authorised dealer.

---

Sommaire :

- A. Renseignements sur le produit
- B. Renseignements sur le montage
- C. Renseignements sur l'utilisation
- D. Renseignements sur l'entretien

---

A. Renseignements sur le produit

---

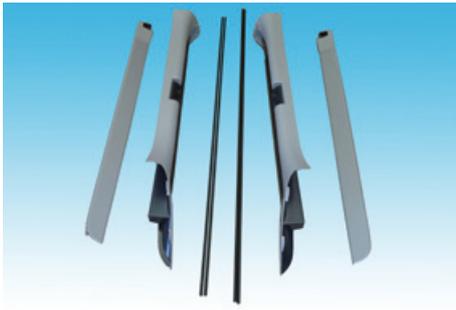
- 1. Fabricant : REMIS GmbH  
Mathias-Brüggen-Str. 67-69  
50829 Cologne
- 2. Dénomination et type : REMIfront IV-M - Système d'obscurcissement pour la cabine Renault Master
- 3. Modèle, date de construction : voir autocollant
- 4. Domaine d'application : Les camping-cars sur la base Renault Master ou véhicules de construction similaire fabriqués à partir d'avril 2011 (véhicules sans airbag dans la colonne A ou au-dessus des portières et sans compartiment radio dans le tableau lumineux).
- 5. Montage : voir B. (renseignements sur le montage)
- 6. Description de la fonction : voir C. (renseignements sur l'utilisation)
- 7. Variétés de modèles : Système d'obscurcissement vertical en 2 parties pour le pare-brise ainsi que des systèmes verticaux d'obscurcissement dans les dormants des vitres latérales. Haut niveau d'obscurcissement par l'utilisation de stores plissés pratiquement opaques.
- 8. Avertissement : La fermeture du système d'obscurcissement n'est autorisée qu'à l'arrêt du véhicule et lorsque le moteur est éteint. Avant de démarrer le système doit être complètement replié et verrouillé. Attention, en cas de fort ensoleillement, les poignées peuvent chauffer durablement. Ce système n'est pas prévu pour un obscurcissement sur une longue durée (par exemple lors de l'hivernage). Selon la température, la capacité de replier le matériau plissé peut temporairement se dégrader.

## B. Renseignements sur le montage

**Nous conseillons le montage du système d'obscurcissement par un atelier spécialisé! En cas de montage non conforme, nous déclinons toute responsabilité ou garantie.**

F

Étape 1 : (Vérifier l'intégralité de la livraison)



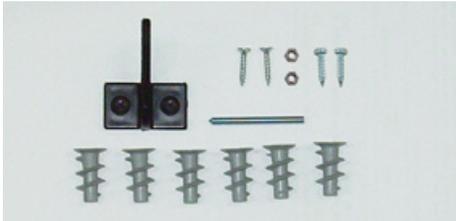
**Système frontal:**

Revêtement de la colonne A gauche & droite  
Glissière en haut (807mm) & en bas (860mm)  
Dormant en haut, gauche & droite



**Systèmes latéraux:**

Côté conducteur  
Côté passager



**Accessoires système frontal:**

1 Support de tube  
2 Vis SK 4,2x13  
1 Tige filetée  
2 Écrous M4  
6 Douilles filetées 12,5x23  
2 Vis à tôle LK 3,9x13



**Accessoires système latéral:**

12 Vis auto-taraudeuse LK 3,9x13

Étape 2: (Montage du système frontal)



**B1**

**B1:**

Ouvrez la portière du véhicule et tirez avec précaution le caoutchouc d'étanchéité de la portière dans la zone du revêtement A.

**B2**

**B2:**  
Tirez maintenant le revêtement d'origine de la colonne A en commençant par le haut. Les liaisons par clips se détachent automatiquement.  
Enlevez le revêtement par le haut.

F

**B3**

**B3:**  
Tirez avec précaution le faisceau de câbles de son encoche.  
Enlevez également les serre-câbles.

**B4**

**B4+B5:**  
Enlevez les clips de la tôle du véhicule en les soulevant avec précaution de leur fixation avec un objet plat (par exemple un tournevis).

**B5**

**B6****B6:**

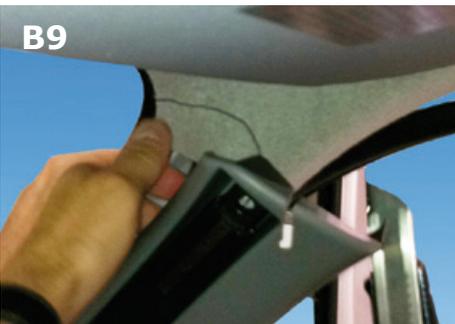
Positionnez maintenant le revêtement de la colonne A du système REMIfront IV-M sur la colonne A sans appuyer. L'image B6a montre l'habillage de la colonne A du système REMIfront IV M version détecteur de pluie. Le côté gauche est identique à l'habillage de la version standard.

**B6a****B7****B7:**

Poussez maintenant le faisceau de câbles sur l'encoche prévue à cet effet sur le revêtement de la colonne A comme représenté sur la photo B7.

**B8****B8+B9:**

Marquez éventuellement le contour du revêtement de la colonne A sur le ciel de toit du véhicule.

**B9**

**B10**

**B10:**  
Enlevez maintenant l'étoffe superflue.

**B11**

**B11:**  
Contrôlez de nouveau la fixation du faisceau de câbles dans l'encoche et appuyez le revêtement de la colonne A sur la colonne A du véhicule.

**B12**

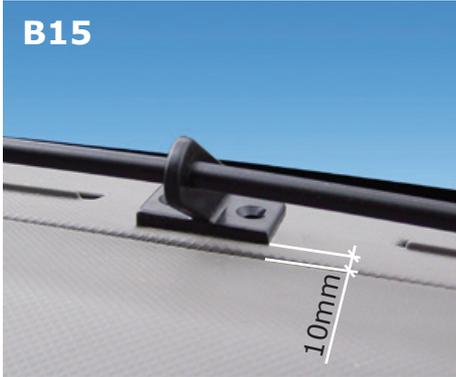
**B12:**  
Appuyez avec précaution aux endroits indiqués sur la photo contre le revêtement de la colonne A jusqu'à ce que vous entendiez le bruit des clips qui s'encliquettent.

**B13**

**B13:**  
Remettez le caoutchouc d'étanchéité de la portière en appuyant.  
Renouvelez les procédures de l'autre côté.

**B14**

**B14:**  
Vissez les deux longs tubes (860 mm) à travers les perforations du bas du store qui se trouve sur le revêtement de la colonne A sur le support de tube.


**B15:**

Reliez les deux tubes avec le support de tube en poussant les deux extrémités libres du tube sur la tige filetée. Pour cela courbez éventuellement les glissières avec précaution dans la position souhaitée. La position du support de tube doit désormais se trouver à environ 10 mm du bord lumineux du tableau de bord (voir B15).

Vissez le support de tube avec le tableau de bord. Pour cela utilisez les vis à tête conique 4,2x13mm (en noir). Si les tubes ne sont pas bord à bord avec le support, tournez-les vers l'extérieur du support de tube qui se trouve dans le revêtement de la colonne A pour les faire ressortir un peu.


**B16+B17:**

Positionnez les dormants du haut en les poussant par l'extérieur dans l'encoche prévue à cet effet dans le revêtement de la colonne A. Au milieu, les deux dormants sont reliés avec la tige filetée et les deux écrous M4 (B17). Veillez à ce que la tige filetée soit positionnée au milieu des dormants.

Veillez en outre à ce que le contour du dormant soit à égale distance de la pièce en plastique qui se trouve entre le ciel de toit du véhicule et le GPS.


**B18:**

Posez les dormants sur le bord du ciel de toit du véhicule (transition avec la vitre) et percez les endroits prévus à cet effet avec un foret de 6,5mm de diam.


**B19+B20:**

Vissez les dormants à l'aide de la douille filetée 12,5x23 avec le ciel de toit du véhicule.



**B21**

**B21:**  
Vissez les dormants supplémentaires avec deux vis  $\varnothing 3,9 \times 13 \text{mm}$  centré dans le ciel de toit du véhicule.

**B22**

**B22:**  
Puis vissez les tubes courts (807mm) à travers les perforations du haut du store se trouvant sur le revêtement de la colonne A sur le support de tube.

**B23**

**B23:**  
Reliez les deux tubes avec la tige filetée en poussant les extrémités libres des tubes sur la tige filetée. Pour cela courbez avec précaution la glissière dans la position souhaitée. Si les tubes ne sont pas bord à bord avec le dormant, tournez par l'extérieur le support de tube du revêtement de la colonne A de nouveau en le sortant un peu.

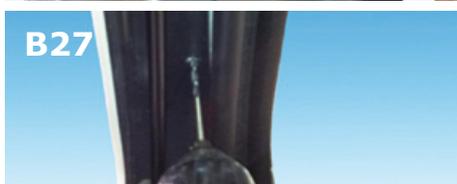
### Étape 3 : (Montage du système latéral)

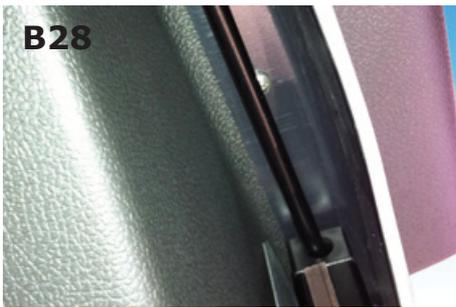
**B24**

**B24:**  
Placez le système latéral dans la position prévue à cet effet. Les endroits indiqués sur la photo montrent les positions de vissage du système latéral.

**B25**

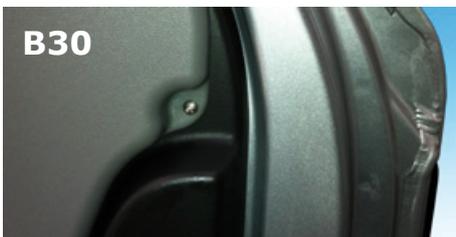
**B25-B27:**  
Perforez tous les points de vissage prévus avec un foret de  $\varnothing 2,5 \text{mm}$ : 2 fois dans le revêtement en matière synthétique sur les accoudoirs, 2 fois dans le cadre supérieur de la fenêtre de la portière du véhicule et 2 fois dans la surface plane de la portière du véhicule. Appuyez éventuellement les tubes de guidage avec précaution vers le côté.

**B26****B27**



B28-B30:

Vissez solidement maintenant le système latéral sur les positions pré-perforées. Appuyez si nécessaire aussi les glissières vers le côté avec précaution. Répéter les procédures de l'autre côté.



## C. Renseignements sur l'utilisation

### Utilisation du système frontal



C1-C3:

Pour déverrouiller le système d'obscurcissement frontal, actionnez les deux touches dans la direction de la flèche. Puis tirez la poignée par la gauche et par la droite dans la direction du milieu du pare-brise. Les poignées magnétiques se ferment automatiquement.

L'image C2 montre le verrouillage au niveau du rétroviseur central de la partie pare-brise du REMIfront IV M version détecteur de pluie.

Pour ouvrir, écartez les poignées dans la direction de la flèche et ramenez-les dans la position initiale. Encliquez la poignée en la poussant sur le cadre. **Pour le mode conduite, il faut absolument veiller à un verrouillage correct des deux côtés!**



## Utilisation du système latéral



C4+C5:

Fermer:

Pour déverrouiller le système d'obscurcissement frontal, actionnez les deux touches dans la direction de la flèche. Puis conduisez la poignée jusqu'à la baguette de butée. La fermeture magnétique se verrouille automatiquement.



C6:

Ouvrir:

Conduisez la poignée jusqu'à la butée. Encliquez la poignée en appuyant sur le cadre. **Pour le mode conduite, il faut absolument veiller à un verrouillage correct des deux côtés!**

F

## D. Renseignements sur l'entretien

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| 1. Entretien:                         | En règle générale n'employez aucun produit agressif (détergent/abrasif). Nettoyez les pièces du cadre du système frontal et latéral avec un chiffon humide et une eau légèrement savonneuse. Nettoyez le tissu plissé avec une brosse douce ou avec un chiffon humide. |
| 2. Maintenance / réparation:          | Ce système ne nécessite pas de maintenance.  |
| 3. Conservation des documents:        | Conservez si possible l'information utilisateur et l'instruction de montage dans le véhicule.  |
| 4. Acquisition de pièces de rechange: | Les pièces de rechange sont disponibles dans votre commerce spécialisé.  |

Inhoud:

- A. Informatie over het product
- B. Montageaanwijzingen
- C. Bedieningsaanwijzingen
- D. Onderhoudsaanwijzingen

---

A. Informatie over het product

---

NL

- |                          |   |
|--------------------------|---|
| 1. Fabrikant:            | REMIS GmbH<br>Mathias-Brüggen-Str. 67-69<br>50829 Köln  |
| 2. Benaming en type:     | REMIfront IV-M - Verduisteringsstelsel voor bestuurderscabine Renault Master  |
| 3. Bouwstand, bouwdatum: | zie sticker   |
| 4. Gebruiksmogelijkheid: | Motorcaravans op basis van Renault Master of voertuigen met identieke constructie vanaf bouwjaar april 2011 (voertuigen zonder airbag in de A-zuil of boven de deuren en zonder radiobox in het lichtpaneel)  |
| 5. Inbouw:               | zie B. (montageaanwijzingen)  |
| 6. Functiebeschrijving:  | zie C. (bedieningsaanwijzingen)   |
| 7. Uitvoeringsvarianten: | in 2 gedeeltes, verticaal verdonkeringsstelsel voor de voorruit alsook verticale verdonkeringsstelsels in het glas voor de zijruiten. Hoge verdonkeringsgraad door het gebruik van praktisch volledig inkijsdichte verdonkeringsplissé.   |
| 8. Waarschuwing:         | De verdonkering kan alleen gesloten worden wanneer het voertuig stilstaat en de motor uitgeschakeld is. Vooral met het voertuig te rijden moet het systeem compleet samengevouwen en vergrendeld worden. Let op, bij sterke zonnestralen kunnen de greeplijsten langdurig heet worden. Het systeem is niet voorzien om het voertuig langere tijd te verdonkeren (bijvoorbeeld tijdens de winter). Afhankelijk van de temperatuur kan het opvouwenresultaat van het plissémateriaal tijdelijk verslechteren. |

## B. Montageaanwijzingen

**Wij raden aan het verdonkeringssysteem door een gespecialiseerde werkplaats te laten installeren! Bij foutieve montage wordt geen aansprakelijkheid aanvaard resp. geen garantie gegeven.**

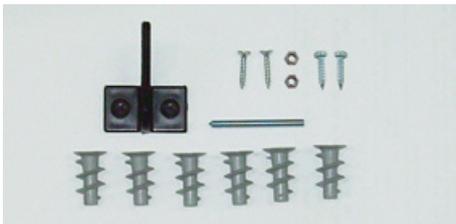
### Stap 1: (Leveromvang controleren)

**Frontsysteem:**

Bekleding A-zuil Li & Re  
Geluidingsbuizen boven (807mm) & beneden (860mm)  
Klep boven Li & Re

**Lateraal systeem:**

Bestuurderkant  
Passagierkant

**Accessoires frontsysteem:**

1 Lager buis  
2 Zeskantschroeven 4,2x13  
1 Tappen  
2 Moeren M4  
6 Schroefplugs 12,5x23  
2 Plaatschroeven LK 3,9x13

**Accessoires lateraal systeem:**

12 Zelftappende schroeven LK 3,9x13

### Stap 2: (Montage frontsysteem)

**B1****B1:**

De voertuigdeur openen en het dichtrubber van de deur in het bereik van de A-zuilbekleding voorzichtig aftrekken.

**B2**

**B2:**  
Nu de originele bekleding boven beginnend van de A-zuil aftrekken. De clipsverbindingen komen daarbij automatisch los.  
De bekleding naar voren uitnemen.

**B3**

**B3:**  
De kabelstreng voorzichtig uit te sleuf trekken. Indien nodig de kabelbinders verwijderen.

**B4**

**B4+B5:**  
De clips uit de voertuigplaat verwijderen door ze voorzichtig met een vlak voorwerp (bijvoorbeeld een schroevendraaier) uit de verankering te heffen.

**B5**

**B6**

**B6:**  
De A-zuilbekleding van het REMIfront IV-M – systeem nu aan de A-zuil positioneren zonder deze stevig aan te drukken.

De rechter A-zuilbekleding van de REMIfront IV-M - Systeem voor de regensensor variant wordt getoond in de afbeelding B6a. De linkerkant komt overeen met de standaard A-zuilbekleding.

**B6a**

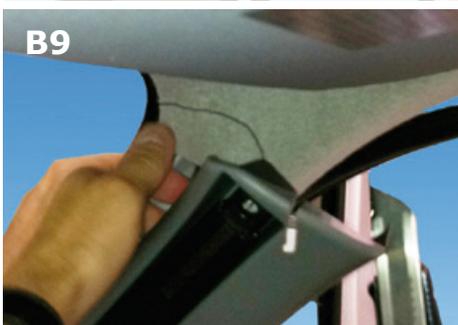
NL

**B7**

**B7:**  
De kabelstreng in de daarvoor voorziene gleuf van de A-zuilbekleding schuiven, zoals in afbeelding B7 geïllustreerd.

**B8**

**B8+B9:**  
Indien nodig de omtrek van de A-zuilbekleding op de stofhemel van het voertuig markeren.

**B9**

**B10**

**B10:**  
De overtollige stof verwijderen.

NL

**B11**

**B11:**  
Opnieuw controleren of de kabelstreng in de gleuf zit en de A-zuilbekleding tegen de A-zuil van het voertuig drukken.

**B12**

**B12:**  
De in de afbeelding gemarkeerde plaatsen voorzichtig tegen de A-zuilbekleding drukken tot u het geluid van de insluitende clips hoort.

**B13**

**B13:**  
Het dichtrubber van de deur weer aandrukken.  
De stappen aan de andere kant herhalen.

**B14**

**B14:**  
De twee lange buizen (860mm) door de onderste boringen van de plissé, die zich in de A-zuilbekleding bevindt, op de buishouder schuiven.


**B15:**

De twee buizen met het buislager verbinden door de vrije buisuiteinden op de tappen te schuiven. Hiervoor indien nodig de geleidingsbuizen voorzichtig in de gewenste positie buigen. De positie van het buislager moet nu ongeveer ca. 10mm van de lichtkant van het instrumentenbord verwijderd liggen (zie B15).

De buishouder met het instrumentenbord vastschroeven. Hiervoor de schroef met verzonken kop 4,2x13mm gebruiken (zwart). Indien de buizen niet vlak met het buislager afsluiten draait u de buishouder, die zich in de A-zuilbekleding bevindt, meer een beetje naar buiten.


**B16**
**B16+B17:**

De bovenste kleppen positioneren door ze buiten in de daarvoor voorziene gleuf van de A-zuilbekleding te schuiven. In het midden worden de twee kleppen met de tappen en de twee M4 moeren met elkaar verbonden (B17). Verzekeren dat de tappen in het midden op de kleppen geplaatst is.

Verder verzekeren dat de omtrek van de klep ten opzichte van het kunststof deel, dat zich tussen de voertuighemel en de Navibox bevindt, een gelijkmatige afstand vormt.


**B17**

**B18**
**B18:**

De kleppen op de rand van de voertuighemel (overgang naar de ruit) leggen en op de daarvoor voorziene plaatsen met een Ø6,5mm boorkop boren.


**B19**
**B19+B20:**

De kleppen met behulp van de schroefplugs 12,5x23 met de voertuighemel vastschroeven.


**B20**


**B21**

**B21:**  
De kleppen in het midden met twee schroeven  $\text{\O}3,9 \times 13 \text{mm}$  in de voertuighemmel vastschroeven.


**B22**

**B22:**  
Nu de korte buizen (807mm) door de bovenste boringen van de plissé op de buishouder schuiven die zich in de A-zuilbekleding bevindt.


**B23**

**B23:**  
De twee buizen met het buislager verbinden door de vrije buisuiteinden op de tappen te schuiven. Hiervoor de geleidingsbuizen voorzichtig in de gewenste positie schuiven. Indien de buizen niet vlak met de kap op elkaar aansluiten draait u de buishouder, die zich in de A-zuilbekleding bevindt, een beetje naar buiten.

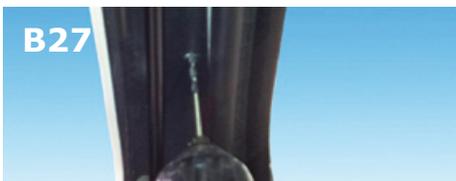
### Stap 3: (montage lateraal systeem)


**B24**

**B24:**  
Het laterale systeem op de daarvoor voorziene positie leggen. Aan de in de afbeelding gemarkeerde plaatsen bevinden zich de schroefposities van het laterale systeem.


**B25**

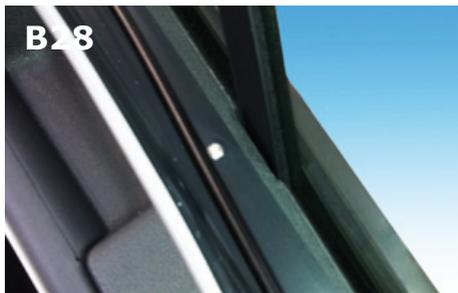
**B25-B27:**  
Alle voorziene schroefpunten met een  $\text{\O}2,5 \text{mm}$  boorkop schroeven: 2 keer in de kunststof bekleding aan de armleuning, 2 keer in het bovenste vensterramen van de voertuigdeur en 2 keer in het vlakke deel van de voertuigdeur. Daarbij, indien nodig, de geleidingsbuizen voorzichtig naar de kant drukken.


**B26**

**B27**


**B28**
**B28-B30:**

Nu het laterale systeem op de voorgeboorde posities vastschroeven. Indien nodig, hierbij de geleidingsbuizen voorzichtig naar de kant drukken.

De stappen aan de andere kant herhalen.


**B28**

**B30**

NL

## C. Bedieningsaanwijzingen

### Bediening frontstelsysteem


**C1**
**C1-C3:**

Om de frontverdonkering te ontgrendelen drukt u beide toetsen in richting van de pijl. Nu trekt u de greeplijsten van links naar rechts richting midden van de voorruit. De greeplijsten sluiten automatisch door het magneetslot. Het sluitsysteem van de frontverdonkering voor de regen-sensor variant is op de afbeelding C2 in het gebied van de buitenspiegel weergegeven.

Om te openen trekt u de greeplijsten aan de grepen in richting van de pijl uit elkaar en zet u ze terug in de rustpositie. De greep insluiten door op het kader te drukken.

**Voor het rijdbedrijf moet absoluut op een correcte vergrendeling van beide kanten gelet worden!**


**C2**

**C3**

## Bediening lateraal systeem



C4

C4+C5:

Sluiten:

Om de frontverdonkering te ontgrendelen drukt u beide toetsen in de richting van de pijl. U brengt de greeplijst tot aan de aanslaglijst. Het magneetslot vergrendelt zich automatisch.



C5



C6

C6:

Openen:

De greeplijst tot aan de aanslaglijst brengen. De greep insluiten door tegen het kader te drukken. Voor het rijdbedrijf moet absoluut op een correcte vergrendeling van beide kanten gelet worden!

NL

## D. Onderhoudsaanwijzingen

1. Service: Geen agressieve reinigingsmiddelen (oplos-/slijpmiddelen) gebruiken. Kaderdelen van het front-/laterale systeem kunnen met een vochtige doek en een milde zeeploog gereinigd worden. De vouwstof moet met een zachte borstel, indien nodig met een vochtige doek voorzichtig gereinigd worden.
2. Onderhoud/reparatie: Het systeem is onderhoudsvrij.
3. De documenten bewaren: De gebruikerinformatie met de bedienings- en montagehandleiding moet voor eventuele raadpleging in het voertuig bewaard worden.
4. Reservedelen aankopen: Reserveonderdelen zijn alleen verkrijgbaar bij uw dealer.

Contenido:

- A. Información del producto
- B. Instrucciones de montaje
- C. Instrucciones de uso
- D. Instrucciones de mantenimiento

---

## A. Información del producto

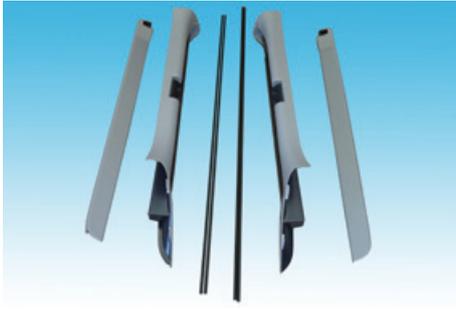
---

- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| 1. Fabricante:                     | REMIS GmbH<br>Mathias-Brüggen-Str. 67-69<br>50829 Colonia  |
| 2. Nombre y tipo:                  | REMIfront IV-M - Sistema oscurecedor para cabina de conducción Renault Master  |
| 3. Estado y fecha de construcción: | Véase la etiqueta.   |
| 4. Aplicación:                     | Autocaravanas sobre la base de Renault Master o vehículos de construcción idéntica a partir de abril de 2011 (vehículos sin airbag en la columna A o encima de las puertas y sin caja de radio en el panel de luces).  |
| 5. Montaje:                        | Véase B. (Instrucciones de montaje)  |
| 6. Descripción de funcionamiento:  | Véase C. (Instrucciones de uso)  |
| 7. Versiones:                      | Sistema vertical de oscurecimiento, bipartito, para el parabrisas, así como sistemas de oscurecimiento con marco para las lunas laterales. Alto grado de oscurecimiento gracias al uso de paneles plisados casi completamente opacos.  |
| 8. Advertencia:                    | <p>El cierre de los paneles de oscurecimiento sólo deberá efectuarse con el vehículo parado y el motor apagado.</p> <p>Antes de iniciarse el viaje, el sistema deberá replegarse completamente y bloquearse. ¡Atención: Bajo fuerte radiación solar, las agarraderas pueden calentarse mucho! El sistema no ha sido concebido para un uso prolongado (por ejemplo, estacionamiento permanente en invierno). Dependiendo de la temperatura, el comportamiento de plegado del material plisado puede empeorarse temporalmente.</p> |

## B. Instrucciones de montaje

**¡Recomendamos que el montaje del sistema de oscurecimiento sea realizado por un taller especializado! No asumiremos ninguna responsabilidad ni garantía en caso de un montaje incorrecto.**

Paso 1: (Controlar la integridad del volumen de suministro).



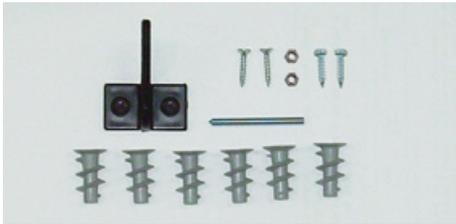
### **Sistema frontal:**

Revestimiento columna A izq. & der.  
Tubos de guía superiores (807mm) e inferiores (860mm)  
Panel superior izq. y der.



### **Sistema lateral:**

Lado conductor  
Lado acompañante



### **Accesorios para el sistema frontal:**

1 Alojamiento de tubo  
2 Tornillos avellanados 4,2x13  
1 Perno roscado  
2 Tuercas M4  
6 Tacos roscados 12,5x23  
2 Tornillos de chapa (alomados) 3,9x13



### **Accesorios para el sistema lateral:**

12 Tornillos autorroscantes (alomados) 3,9x13

Paso 2: (Montaje del sistema frontal)



**B1**

### **B1:**

Abra la puerta del vehículo y retire con cuidado la junta de goma de la puerta en la zona del revestimiento de la columna A.

**B2****B2:**

Retire ahora el revestimiento original de la columna A, empezando desde arriba. Los conectores de pinza se abren automáticamente.

Extraiga el revestimiento tirando de él hacia arriba.

**B3****B3:**

Extraiga con cuidado el mazo de cables de la ranura. En caso necesario, quite las abrazaderas de cable.

E

**B4****B4+B5:**

Retire con cuidado las pinzas de la chapa del vehículo, haciendo palanca con un objeto plano (por ejemplo, con un destornillador) para liberarlos de su anclaje.

**B5**

**B6****B6:**

A continuación, posicione el revestimiento para la columna A del sistema REMIfront IV-M en la columna A, pero no lo apriete todavía.

La foto B6a muestra el revestimiento derecho para la columna A de la sistema REMIfront IV-M para la variante de sensor de lluvia. El revestimiento izquierdo corresponde a el revestimiento normal.

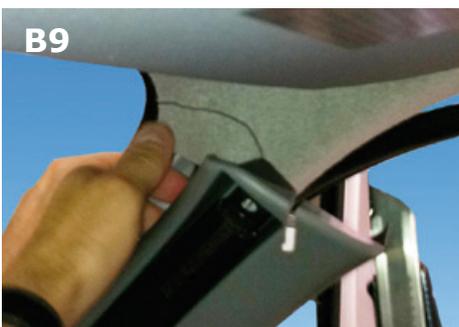
E

**B6a****B7****B7:**

Introduzca el mazo de cables en la ranura prevista a este fin en el revestimiento para la columna A, tal y como muestra la figura B7.

**B8****B8+B9:**

Si fuera necesario, marque el contorno del revestimiento para la columna A en el techo interior de tela del vehículo.

**B9**

**B10**

**B10:**  
Quite la tela sobrante.

**B11**

**B11:**  
Vuelva a controlar el correcto posicionamiento del mazo de cables en la ranura y apriete el revestimiento para la columna A contra la columna A del vehículo.

**B12**

**B12:**  
En los puntos marcados en la figura, apriete con cuidado contra el revestimiento para la columna A, hasta que escuche el «clic» de las pinzas al encajar.

**B13**

**B13:**  
Vuelva a apretar la junta de goma de la puerta.  
Repita estas operaciones en el otro lado.

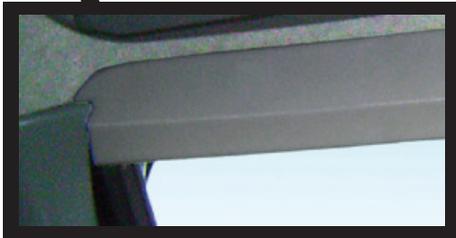
**B14**

**B14:**  
Atornille los dos tubos largos (860mm) sobre los soportes de tubo a través de los taladros inferiores del plisado que se encuentra en el revestimiento para la columna A.

**B15****B15:**

Conecte los dos tubos al alojamiento de tubo, empujando los extremos libres de los tubos sobre el perno roscado. Si fuera necesario, puede doblar con cuidado los tubos de guía hasta que adopten la posición deseada. La posición del alojamiento de tubo debe quedar a unos 10mm de distancia con respecto al borde de luces del salpicadero (véase la figura B15).

Atornille el soporte de tubo al salpicadero. Utilice para ello el tornillo de cabeza avellanada de 4,2x13mm (negro). Si los tubos no quedaran a ras del alojamiento de tubo, vuelva a desenroscarlos ligeramente, desde fuera, del soporte de tubo situado en el revestimiento para la columna A.

**B16****B17****B16+B17:**

Posicione los paneles superiores introduciéndolos, desde fuera, en la ranura prevista para ello en el revestimiento para la columna A. En el centro, los dos paneles deben unirse entre sí mediante el perno roscado y las dos tuercas M4 (B17). Preste atención a que el perno roscado quede centrado en los paneles.

Además, debe procurar que el contorno del panel guarde una distancia uniforme a la pieza de plástico que se encuentra entre el techo interior del vehículo y la caja del navegador.

**B18****B18:**

Coloque los paneles en el borde del techo interior del vehículo (zona de transición al cristal) y, con broca de  $\varnothing 6,5\text{mm}$ , realice unos taladros previos en los puntos previstos para ello.

**B19****B19+B20:**

Atornille los paneles al techo interior del vehículo con ayuda de los tacos roscados 12,5x23mm.

**B20**

**B21**

**B21:**  
Atornille los paneles en el centro al techo interior del vehículo con dos tornillos Ø3,9x13mm.

**B22**

**B22:**  
Atornille los tubos cortos (807mm) sobre los soportes de tubo a través de los taladros superiores del plisado que se encuentra en el revestimiento para la columna A.

**B23**

**B23:**  
Conecte los dos tubos con el perno roscado, empujando los extremos libres de los tubos sobre éste. Si fuera necesario, puede doblar con cuidado los tubos de guía hasta que adopten la posición deseada. Si los tubos no quedaran a ras del panel, vuelva a desenroscarlos ligeramente, desde fuera, del soporte de tubo situado en el revestimiento para la columna A.

E

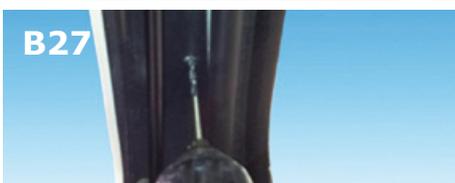
### Paso 3: (Montaje del sistema lateral)

**B24**

**B24:**  
Coloque el sistema lateral en su posición prevista. Los puntos marcados en la figura indican las posiciones de atornillado del sistema lateral.

**B25**

**B25-B27:**  
Con broca de Ø2,5mm, realice taladros previos en todos los puntos de atornillado previstos: 2 taladros en el revestimiento de plástico del reposabrazos, 2 taladros en el marco superior de la ventana de la puerta del vehículo, y 2 taladros en la superficie plana de la puerta del vehículo. Si fuera necesario, puede empujar con cuidado los tubos de guía hacia un lado.

**B26****B27**

B28

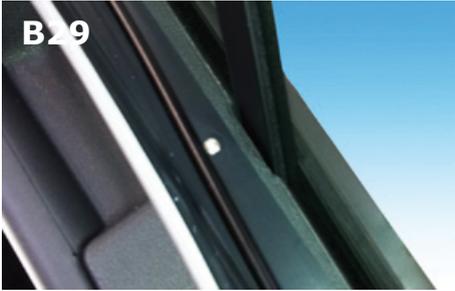


B28-B30:

Atornille después el sistema lateral en los taladros previos. Si fuera necesario, aquí también puede empujar con cuidado los tubos de guía hacia un lado.

Repita estas operaciones en el otro lado.

B29



B30



E

## C. Instrucciones de uso

### Manejo del sistema frontal

C1



C1-C3:

Para desbloquear el sistema de oscurecimiento frontal, active ambos pulsadores en la dirección que indican las flechas. Tire de las agarraderas desde la izquierda y derecha hacia el centro del parabrisas. Las agarraderas se cierran automáticamente mediante el cierre magnético. En la imagen C2 se ilustra el cierre del sistema frontal de la variante para el sensor de lluvia en la zona del espejo retrovisor.

Para abrir el sistema, tire de las agarraderas en la dirección de las flechas y vuelva a dejar el sistema en posición de reposo. Haga encajar el asidero presionándolo contra el marco. **¡Para la conducción, es imprescindible que el sistema esté correctamente bloqueado en ambos lados!**

C2



C3



## Manejo del sistema lateral



C4

C4+C5:

Cerrar:

Para desbloquear el sistema de oscurecimiento frontal, active ambos pulsadores en la dirección que indican las flechas. Lleve la agarradera hasta la barra de tope. El cierre magnético realiza el bloqueo automáticamente.



C5



C6

C6:

Abrir:

Lleve la agarradera hasta la barra de tope. Haga encajar el asidero presionándolo contra el marco. **¡Para la conducción, es imprescindible que el sistema esté correctamente bloqueado en ambos lados!**

E

## D. Instrucciones de mantenimiento

### 1. Cuidado/conservación:

Por regla general, no deben utilizarse productos de limpieza agresivos (disolventes/abrasivos). Los marcos de los sistemas frontal y lateral pueden limpiarse con un paño húmedo y una solución suave de agua y jabón. La tela plisada debe limpiarse con cuidado con ayuda de un cepillo suave o, si fuera necesario, con un paño húmedo.

### 2. Mantenimiento/reparación:

El sistema no requiere mantenimiento.

### 3. Conservación de los documentos:

La información de usuario con las instrucciones de uso y montaje deberán guardarse, a ser posible, en el interior del vehículo para poder consultarlas en caso de necesidad.

### 4. Adquisición de recambios:

Los recambios pueden adquirirse a través de los distribuidores oficiales.

Contenuto:

- A. Indicazioni sul prodotto
- B. Indicazioni per il montaggio
- C. Indicazioni per l'uso
- D. Indicazioni per la manutenzione

---

A. Indicazioni sul prodotto

---

- |   |  |
|---|--|
| 1. Costruttore:                               | REMIS GmbH<br>Mathias-Brüggen-Str. 67-69<br>50829 Colonia  |
| 2. Denominazione e tipo:                      | REMIfront IV-M - Sistema oscurante per cabina di guida Renault Master  |
| 3. Stato di costruzione, data di costruzione: | Vedi adesivo   |
| 4. Possibilità d'impiego:                     | Camper basati su Renault Master o su veicoli di identica struttura costruiti a partire dall'aprile 2011 (veicoli senza airbag nel montante anteriore o sopra le portiere e senza radiobox nel pannello luminoso)   |
| 5. Montaggio:                                 | Vedi B. (Indicazioni per il montaggio)   |
| 6. Descrizione del funzionamento:             | Vedi C. (Indicazioni per l'uso)  |
| 7. Varianti esecutive:                        | Sistema oscurante verticale diviso in due per il parabrezza nonché sistemi oscuranti verticali nei falsi telai per i vetri dei finestrini laterali. Elevato grado di ombreggiatura grazie all'utilizzo di plissé oscuranti quasi completamente coprenti.   |
| 8. Avvertimento:                              | La chiusura dell'oscurante è consentita solo quando il veicolo è fermo e il motore è spento.<br>Prima della partenza il sistema deve venire completamente ripiegato e chiuso a chiave. Attenzione: in caso di forte irradiazione solare le impugnature a listello potrebbero fortemente riscaldarsi. Il sistema non è previsto per un oscuramento prolungato del veicolo (per es. lungo l'inverno). A seconda della temperatura vi è pericolo che il comportamento del materiale plissettato nella ripiegatura peggiori. |

## B. Indicazioni per il montaggio

**Consigliamo di far installare il sistema oscurante da un'officina specializzata! In caso d'installazione scorretta non assumiamo alcuna garanzia.**

### Operazione 1: (Controllo del contenuto della fornitura)



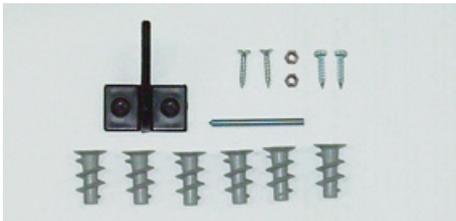
#### **Sistema frontale:**

Rivestimento montante anteriore sn. & ds.  
Tubi di guida in alto (807) e in basso (860 mm)  
Pannello in alto sn. e ds.



#### **Sistema laterale:**

Lato autista  
Lato accompagnatore



#### **Accessori sistema frontale:**

1 Cuscinetto per tubo  
2 Viti a testa svasata 4,2x13  
1 Vite interamente filettata senza testa  
2 Dadi M4  
6 Tasselli per viti 12,5x23  
2 Viti di latta LK 3,9x13



#### **Accessori sistema laterale:**

12 Viti autofilettante LK 3,9x13

### Operazione 2: (Montaggio sistema frontale)



**B1**

**B1:**

Aprire la portiera del veicolo e sfilare con cautela la guarnizione in gomma nella zona del rivestimento del montante anteriore.

**B2****B2:**

Ora sfilate il rivestimento originale iniziando dal montante anteriore. I fissaggi a clip si staccano automaticamente. Sfilate il rivestimento tirando verso l'alto.

**B3****B3:**

Sfilate con cautela il fascio di cavi dalla scanalatura. Rimuovete all'occorrenza le fascette serracavi.

I

**B4****B4+B5:**

Rimuovete le clips dalla lamiera del veicolo; a tale scopo liberatele con cautela dall'ancoraggio facendo leva con un oggetto piatto (per es. un cacciavite).

**B5**

**B6****B6:**

Ora posizionate il rivestimento del montante anteriore del sistema REMIfront IV-M sul montante anteriore badando a non fare forte pressione su quest'ultimo.

L'immagine B6a mostra il rivestimento del montante anteriore destra del sistema REMIfront IV-M per la variante sensore pioggia. Il rivestimento sinistro corrisponde allo rivestimento del montante anteriore standard.

**B6a**

I

**B7****B7:**

Adesso spingete il fascio di cavi nell'apposita scanalatura presente nel rivestimento del montante anteriore, come rappresentato nella figura B7.

**B8****B8+B9:**

Segnate all'occorrenza il contorno del rivestimento del montante anteriore sul cielo di stoffa del veicolo.

**B9**

**B10**

**B10:**  
Ora rimuovete la stoffa in eccesso.

**B11**

**B11:**  
Controllate nuovamente che il fascio di cavi sia correttamente posizionato nella scanalatura e premete il rivestimento del montante anteriore del veicolo contro quest'ultimo.

**B12**

**B12:**  
Nei punti segnati in figura premete attentamente contro il rivestimento del montante anteriore fino a quando non sentite che le clip sono scattate in posizione.

**B13**

**B13:**  
Applicate nuovamente sulla guarnizione della portiera esercitando pressione.  
Ripetete queste operazioni sull'altro lato.

**B14**

**B14:**  
Avvitare i due tubi lunghi (860 mm), passando attraverso i fori inferiori del plissé che si trova nel rivestimento del montante anteriore, sui loro supporti.


**B15**
**B15:**

Collegate i due tubi con il cuscinetto infilando le estremità libere dei tubi sulla vite interamente filettata senza testa. All'occorrenza, per portare i tubi di guida nella posizione desiderata piegateli con cautela. Il cuscinetto dovrebbe essere posizionato a una distanza di soli 10mm dal bordo luce del dashboard (vedi B15).

Avvitare il supporto del tubo al dashboard. Utilizzate a tale scopo la vite a testa svasata 4,2x13mm (colore nero). In caso i tubi non terminassero a filo con il cuscinetto, svitateli da fuori estraendoli di nuovo leggermente dal supporto che si trova nel rivestimento del montante anteriore.


**B16**
**B16+B17:**

Posizionate i pannelli superiori spingendoli da fuori nell'apposita scanalatura del rivestimento del montante anteriore. A centro i due pannelli vengono collegati tra loro tramite la vite interamente filettata senza testa e i due dadi M4. Badate che la vite interamente filettata senza testa sia posizionata al centro dei pannelli.

Inoltre badate che il contorno del pannello sia ad una distanza uniforme dal pezzo di plastica che si trova tra il cielo del veicolo e la scatola del navigatore.


**B17**

**B18**
**B18:**

Appoggiate i pannelli sul bordo del cielo del veicolo (zona di passaggio al vetro) e forateli preliminarmente nei punti previsti utilizzando un trapano con una punta di diametro pari a 6,5mm.


**B19**
**B19+B20:**

Avvitare i pannelli con l'ausilio dei tasselli per viti 12,5x23 al cielo del veicolo.


**B20**

**B21**

**B21:**  
Avvitare i pannelli con due viti Ø 3,9x13mm nel mezzo al cielo del veicolo.

**B22**

**B22:**  
Avvitare ora i tubi corti (807mm), passando attraverso i fori superiori del plissé che si trova nel rivestimento del montante anteriore, sui loro supporti.

**B23**

**B23:**  
Collegate i due tubi con la vite interamente filettata senza testa infilando le estremità libere dei tubi su quest'ultima. A tale scopo, per portare i tubi di guida nella posizione desiderata piegateli con cautela. In caso i tubi non terminassero a filo con il pannello, svitateli da fuori estraendoli di nuovo leggermente dal supporto che si trova nel rivestimento del montante anteriore.

I

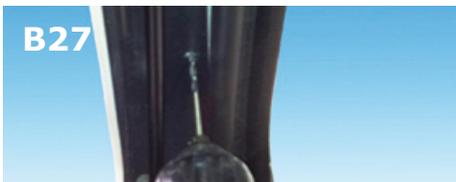
### Operazione 3: (Montaggio sistema laterale)

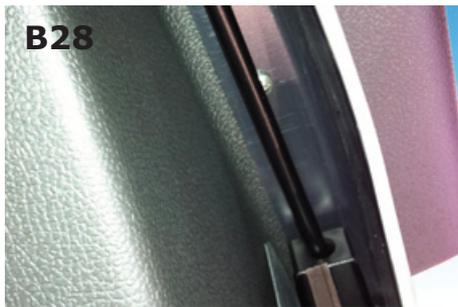
**B24**

**B24:**  
Appoggiate il sistema laterale collocandolo nella posizione prevista. Nei punti segnati in figura si trovano le posizioni di avvitamento del sistema laterale.

**B25**

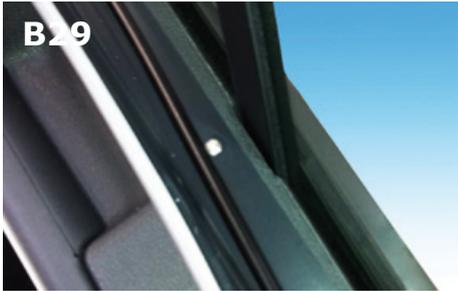
**B25-B27:**  
Effettuate preliminarmente i fori in tutti i punti previsti utilizzando un trapano con punta di diametro pari a 2,5 mm: 2 fori nel rivestimento in plastica del bracciolo, due fori nel telaio superiore della finestra della portiera e due fori nella superficie piana della portiera. Nel far questo, all'occorrenza spostate con cautela i tubi di guida verso il lato.

**B26****B27**


**B28**
**B28-B30:**

Ora avvitate il sistema laterale nelle posizioni in cui sono stati effettuati i fori. Anche qui spostate all'occorrenza con cautela i tubi di guida verso il lato.

Ripetete queste operazioni sull'altro lato.


**B29**

**B30**

I

## C. Indicazioni per l'uso

### Uso del sistema frontale


**C1**
**C1-C3:**

Per sbloccare l'oscurante frontale azionate i due tasti in direzione della freccia. Ora tirate l'impugnatura a listello da sinistra a destra in direzione del centro del parabrezza. Grazie alla chiusura magnetica, le impugnature a listello si chiudono automaticamente.

Sull'immagine C2 la chiusura della parte frontale del variante sensore pioggia nella zona della variante specchietto retrovisore è illustrato.

Per aprire separate le impugnature a listello tirandole dal manico in direzione della freccia e riportatele in posizione di riposo. Fate in modo che il manico scatti in posizione premendo sul telaio. **Prima che il veicolo si metta in moto occorre assolutamente badare che il sistema sia correttamente chiuso su entrambi i lati!**


**C2**

**C3**

## Uso del sistema laterale



C4+C5:

### Chiusura:

Per sbloccare l'oscurante frontale azionate i due tasti in direzione della freccia. Portate l'impugnatura a listello fino al listello di fermo. Il dispositivo magnetico provvede a una chiusura automatica.



C5

C6



C6:

### Apertura:

Portate l'impugnatura a listello fino al listello di fermo. Fate in modo che il manico scatti in posizione premendo sul telaio. **Prima che il veicolo si metta in moto occorre assolutamente badare che il sistema sia correttamente chiuso su entrambi i lati!**

I

## D. Indicazioni per la manutenzione

1. Cura:

È fondamentalemente proibito utilizzare detersivi aggressivi (solventi / abrasivi). I componenti del telaio del sistema frontale / laterale possono venire puliti con un panno umido e una liscivia delicata. La stoffa plissettata deve venire pulita accuratamente con una spazzola morbida e all'occorrenza con un panno umido.

2. Manutenzione/Riparazione:

Il sistema è eseguito in modo tale da non necessitare di manutenzione.

3. Conservazione dei documenti:

Consigliamo di conservare le informazioni per l'utente contenenti le istruzioni per l'uso e il montaggio all'interno del veicolo in modo che siano a portata di mano in caso di necessità.

4. Acquisto ricambi:

I pezzi di ricambio sono reperibili presso il rivenditore di vostra fiducia.







- |  |   |
|--|---|
| 1. Herausgeber/Publisher/Éditeur/Uitgever/Editor/Editore:  | REMIS GmbH<br>Mathias-Brüggen-Str. 67-69<br>D - 50829 Köln            |
| 2. Belegnummer/Document number/Número du document/Bewijsnummer/Número del documento/Numero di documento: | Montageanleitung_A-035<br>10046705<br>Original operating instructions |
| 3. Ausgabedatum/Issue date/Date de édition/ Fecha de edición/Data di edizione:                           | 17.02.2014  |
| 4. Copyright:  | © 2014 by REMIS GmbH  |
- 

**D**

**Diese Dokumentation ist einschließlich all ihrer Teile durch Copyright geschützt. Jede Nutzung oder Änderung außerhalb der strikten Grenzen des Copyright-Gesetzes ohne Genehmigung der REMIS GmbH ist untersagt und erfüllt den Straftatbestand.**

Diese Erklärung gilt für das Kopieren, die Übersetzung, Mikroverfilmung sowie die Speicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen. Technische Änderungen vorbehalten.

---

**US/GB**

**This documentation including all its parts is protected by copyright. Any usage or modification outside the strict limits of copyright law without permission from REMIS GmbH is not allowed and is an offence.**

This statement applies to copying, translation, microfilming as well as storage and processing in electronic systems. We reserve the right to make technical changes.

---

**F**

**Cette documentation, y compris tous ses éléments, est protégée par les droits d'auteur. Toute utilisation ou modification situées en dehors des limites strictes de la loi sur les droits d'auteur sont interdites sans l'autorisation de REMIS GmbH et constituent un acte délictueux.**

Cette déclaration est applicable à la copie, à la traduction, à la mise sur microfilms ainsi qu'à la mémorisation et au traitement dans des systèmes électroniques. Sous réserve de modifications techniques.

---

**NL**

**Deze documentatie is inklusief alle delen door copyright beschermd. Ieder gebruik of wijziging buiten de stricte grenzen van de copyright-wet zonder toestemming van REMIS GmbH is verboden en is een strafbaar feit.**

Deze verklaring geldt voor het kopiëren, het vertalen, het microfilmen evenals het opslaan en verwerken in elektronische systemen. Technische veranderingen voorbehouden.

---

**E**

**Este documento está protegido íntegramente por los derechos de autor (copyright). Queda prohibido todo uso o modificación fuera de los estrictos límites que marca la ley del copyright sin el consentimiento de REMIS GmbH, constituyendo un uso delictivo.**

Esta declaración se aplica a la copia, traducción, microfilmación o almacenamiento y procesamiento por medios electrónicos. Reservado el derecho a modificaciones técnicas.

---

**I**

**La presente documentazione è protetta in ogni sua parte da copyright. Qualsiasi uso che esuli dai restrittivi limiti della legge sul copyright senza previo consenso di REMIS GmbH è vietato e si considera reato.**

Questa dichiarazione vale per copia, traduzione, riproduzione in microfilm nonché memorizzazione ed elaborazione mediante sistemi elettronici.